

51381FP-

PL
RU
DK
NL
SE
NO
PT
SK

1. Go to the online webpage by scanning the QR code.

2. Click on the "Downloads" tab to find the documents.

Service

Find your individual country contact here.

<http://new.abb.com/contact-centers>

Polski

Moduł czytnika linii papilarnych

	Elementy obsługowe
1	Obszar przeciągania czytnika linii papilarnych
2	Dioda czytnika linii papilarnych
	Opis interfejsu
1	Klawisz programowania Naciskać ten klawisz przez 5 sekund w ciągu 30 sekund po włączeniu zasilania, aby przywrócić domyślne ustawienia fabryczne.
2	Złącze dla poprzedniego modułu
3	Złącze do aktualizacji oprogramowania urządzenia
4	Złącze dla następnego modułu

Uruchomienie
Tworzenie pierwszego odcisku palca administratora
Jeśli ten moduł nie zapisał żadnego odcisku palca, dioda LED odcisku palca będzie migać kolejno na zielono, pomarańczowo i czerwono po włączeniu zasilania.
Przeciągnąć pierwszy palec administratora 3–5, aż dioda czytnika linii papilarnych zaświeci się na zielono.

Przejsięcie w tryb ustawiania
W stanie standby przeciągnąć 1 raz palec administratora, aby przejść w tryb ustawiania, dioda czytnika linii papilarnych będzie świeciła na pomarańczowo.

Tworzenie odcisku palca użytkownika
W trybie ustawiania przeciągnąć palec aktualnego administratora 1 raz i 3–5 razy palec użytkownika.
* aktualny administrator = administrator użyty do przejścia w tryb ustawiania

Usuwanie odcisku palca użytkownika
W trybie ustawiania przeciągnąć palec aktualnego administratora 2 razy i 3–5 razy palec zapisanego użytkownika.

Tworzenie odcisku palca administratora
W trybie ustawiania przeciągnąć palec aktualnego administratora 3 razy i 3–5 razy palec administratora.

Usuwanie odcisku palca administratora
W trybie ustawiania przeciągnąć palec aktualnego administratora 4 razy i 3–5 razy palec zapisanego administratora.

Usuwanie wszystkich odcisków palca użytkownika
W trybie ustawiania przeciągnąć palec aktualnego administratora 6 razy.

* Dioda linii papilarnych zaświeci się na zielono, jeśli się powiedzie.
* Wszystkich ustawień można dokonać przez oprogramowanie zarządzające PC.

Obsługa
Zwalnianie domyślnego zamka
W stanie standby przeciągnąć zapisany palec użytkownika.

Parametry techniczne	
Zakres napięć roboczych	20-30 V $\overline{\text{=}}$
Prąd w stanie standby	24 V $\overline{\text{=}}$, 40 mA
Prąd roboczy	24 V $\overline{\text{=}}$, 40 mA
Temperatura robocza	-25 °C...+55 °C

Русский

Модуль считывания отпечатков пальцев

	Элементы управления
1	Область считывания отпечатка пальца
2	Индикатор считывания отпечатка пальца
	Описание интерфейса
1	Кнопка программирования Чтобы восстановить заводские настройки, нажмите и удерживайте эту кнопку в течение 5 секунд. Для этого у вас есть 30 секунд после включения устройства.
2	Соединитель для предыдущего модуля
3	Разъем для обновления прошивки устройства
4	Соединитель следующего модуля

Ввод в эксплуатацию
Создание отпечатка пальца первого администратора
Если в модуле еще не сохранено ни одного отпечатка пальца, после включения индикатор последовательно мигнет зеленым, оранжевым и красным.
Проведите пальцем первого администратора 3–5 раз, пока индикатор не загорится зеленым.

Переход в режим настройки
В режиме ожидания один раз проведите пальцем любого администратора, чтобы перейти в режим настройки; индикатор при этом загорится оранжевым цветом.

Создание отпечатка пальца пользователя
В режиме настройки проведите пальцем текущего администратора один раз, а затем пальцем пользователя 3–5 раз.
* Текущий администратор = администратор, выполнивший переход в режим настройки

Удаление отпечатка пальца пользователя
В режиме настройки проведите пальцем текущего администратора два раза, а затем пальцем зарегистрированного пользователя 3–5 раз.

Создание отпечатка пальца администратора
В режиме настройки трижды проведите пальцем текущего администратора, а затем пальцем другого администратора 3–5 раз.

Удаление отпечатка пальца администратора
В режиме настройки проведите пальцем текущего администратора четыре раза, а затем пальцем зарегистрированного администратора 3–5 раз.

Удаление отпечатков пальцев всех пользователей
В режиме настройки проведите пальцем текущего администратора 6 раз.

* После успешного завершения процедуры индикатор загорится зеленым.
* Все настройки можно также выполнить с ПК с помощью программы управления.

Управление
Отпирание замка по умолчанию
В режиме ожидания проведите пальцем зарегистрированного пользователя

Технические характеристики	
Диапазон рабочего напряжения	20–30 В $\overline{\text{=}}$
Ток в режиме ожидания	24 В $\overline{\text{=}}$, 40 mA
Рабочий ток	24 В $\overline{\text{=}}$, 40 mA
Рабочая температура	-25 °C...+55 °C

Dansk

Fingeraftryks-modul

	Styrelementer
1	Fingeraftryks-swipe-område
2	Fingeraftryks-LED
	Interface-beskrivelse
1	Programknap Tryk på denne knap i 5 sekunder inden for 30 sekunder efter strømtilførsel for at gendanne fabriksindstillingerne.
2	Konnektor til tidligere modul
3	Konnektor til enhedssoftware-opdatering
4	Konnektor til næste modul

Ibrugtagning
Opret første administrator-fingeraftryk
Hvis dette modul ikke har nogen fingeraftryk registreret, vil fingeraftryks-LED'en blinke grøn, orange og rød efter hinanden, når det har strøm.
Swipe første administrator-finger 3–5 gange, indtil fingeraftryks-LED'en lyser grønt.

Gå ind i indstillings-modus
Swipe en administratorfinger 1 gang i standby-status for at komme ind i indstillings-modus; fingeraftryks-LED'en vil lyse orange.

Opret et brugerfingeraftryk
Swipe den aktuelle administratorfinger 1 gang og en brugerfinger 3–5 gange i indstillings-modus.
* Nuværende administrator = administratoren, der anvendes til at komme ind i indstillings-modus

Slet et brugerfingeraftryk
Swipe den aktuelle administratorfinger 2 gange og en registreret brugerfinger 3–5 gange i indstillings-modus.

Opret et administrator-fingeraftryk
Swipe den aktuelle administratorfinger 3 gange og en administratorfinger 3–5 gange i indstillings-modus.

Slet et administrator-fingeraftryk
Swipe den aktuelle administratorfinger 4 gange og en registreret administratorfinger 3–5 gange i indstillings-modus.

Slet alle brugerfingeraftryk
Swipe den aktuelle administratorfinger 6 gange i indstillings-modus.

* Fingeraftryks-LED'en vil lyse grønt, hvis det er vellykket.
* Alle indstillingerne kan også foretages via PC-management-software.

Betjening
Frigiv standardlåsen
Swipe en registreret brugerfinger i standby-status

Tekniske data	
Driftsspændingsområdet	20-30 V $\overline{\text{=}}$
Standby-strøm	24 V $\overline{\text{=}}$, 40 mA
Driftsstrøm	24 V $\overline{\text{=}}$, 40 mA
Driftstemperatur	-25 °C...+55 °C

Nederlands

Vingerafdrukmodule

	Bedieningselementen
1	Veegbereik vingerafdruk
2	Led vingerafdruk
	Interfacebeschrijving
1	Programmeertoets Druk deze toets binnen 30 seconden na het inschakelen gedurende 5 seconden in om de fabrieksinstellingen te herstellen.
2	Connector voor vorige module
3	Connector voor software-update van het apparaat
4	Connector voor volgende module

Inbedrijfname
Eerste admin-vingerafdruk aanmaken
Als op deze module geen vingerafdruk is geregistreerd, knippert het vingerafdrukklampje achtereenvolgens groen, oranje en rood als deze ingeschakeld is.
Veeg de eerste admin-vinger 3 tot 5 keer totdat het vingerafdrukklampje groen gaat branden.

Instelmodus openen
In stand-by veegt u 1 keer met een willekeurige admin-vinger om de instelmodus te openen. Het vingerafdrukklampje brandt oranje.

Gebruikersvingerafdruk aanmaken
In de instelmodus moet de huidige admin-vinger 1 keer en een gebruikersvinger 3 tot 5 keer worden geveegd.
* Huidige admin = de admin die wordt gebruikt om de instelmodus te openen.

Gebruikersvingerafdruk verwijderen
In de instelmodus moet de huidige admin-vinger 2 keer en een geregistreerde gebruikersvinger 3 tot 5 keer worden geveegd.

Een admin-vingerafdruk aanmaken
In de instelmodus moet de huidige admin-vinger 3 keer en een admin-vinger 3 tot 5 keer worden geveegd.

Admin-vingerafdruk verwijderen
In de instelmodus moet de huidige admin-vinger 4 keer en een geregistreerde admin-vinger 3 tot 5 keer worden geveegd.

Alle gebruikersvingerafdrukken verwijderen
In de instelmodus moet de huidige admin-vinger 6 keer worden geveegd.

* Indien succesvol brandt het vingerafdrukklampje groen.
* Alle instellingen kunnen ook via de managementsoftware op de pc worden aangepast.

Bediening
Standaardslot ontgrendelen
In stand-by moet een geregistreerde gebruikersvinger worden geveegd.

Technische gegevens	
Bedrijfsspanningsbereik	20-30 V $\overline{\text{=}}$
Ruststroom	24 V $\overline{\text{=}}$, 40 mA
Bedrijfsstroom	24 V $\overline{\text{=}}$, 40 mA
Bedrijfstemperatuur	-25 °C...+55 °C

51381FP-

1. Go to the online webpage by scanning the QR code.
2. Click on the "Downloads" tab to find the documents.

Service

Find your individual country contact here.

<http://new.abb.com/contact-centers>

PL
RU
DK
NL
SE
NO
PT
SK

2T MU 19000040031100

Svenska

Fingeravtrycksmodul



Styrellement

1

Svepområde för fingeravtryck

2

Fingeravtrycks-LED



Beskrivnings av gränssnitt

1

Programmeringsknapp

Tryck in den här knappen i 5 sekunder inom 30 sekunder efter strömsättning för att återställa till fabriksinställningarna.

2

Anslutning för föregående modul

3

Anslutning för mjukvaruuppdatering av enheten

4

Anslutning för nästa modul

Ibruktagning

Skapa det första admin-fingeravtrycket

Om den här modulen inte har något registrerat fingeravtryck blinkar fingeravtrycks-LEDen grönt, orange och rött i sekvens. Svep det första adminfingret 3–5 gånger tills fingeravtrycks-LEDen lyser grönt.

Öppna inställningsläget

Svep med ett adminfinger 1 gång i standby-läget för att öppna inställningsläget. Fingeravtrycks-LEDen lyser orange.

Skapa ett användarfingeravtryck

Svep med det aktuella adminfingret 1 gång och med ett användarfinger 3–5 gånger i inställningsläget.
* Aktuell admin = den admin som användes för att öppna inställningsläget

Ta bort ett användarfingeravtryck

Svep med det aktuella adminfingret 2 gånger och med ett registrerat användarfinger 3–5 gånger i inställningsläget.

Skapa ett admin-fingeravtryck

Svep med det aktuella adminfingret 3 gånger och med ett adminfinger 3–5 gånger i inställningsläget.

Ta bort ett adminfingeravtryck

Svep med det aktuella adminfingret 4 gånger och med ett registrerat adminfinger 3–5 gånger i inställningsläget.

Ta bort alla användarfingeravtryck

Svep med det aktuella adminfingret 6 gånger i inställningsläget.

Drift

Frigör standardspärren

Svep med ett registrerat användarfinger i standby-läget

Tekniska data

Driftspänningsområde

20–30 V $\overline{=}$

Viloström

24 V $\overline{=}$, 40 mA

Driftström

24 V $\overline{=}$, 40 mA

Driftstemperatur

-25 °C – +55 °C

Norsk

</

Português

Módulo de impressão digital



Elementos de controlo

1

Área de deslize da impressão digital

2

LED para impressão digital



Descrição da interface

1

Botão de programa
Pressione este botão durante 5 segundos no espaço de 30 segundos depois de ser ligado para restaurar as configurações padrão de fábrica.

2

Conector para o módulo anterior

3

Conector para atualização de software do dispositivo

4

Conector para o módulo seguinte

Colocação em funcionamento

Criar a primeira impressão digital de administrador

Se este módulo não registou qualquer impressão digital, o LED da impressão digital piscará a verde, laranja e vermelho em sequência quando for ligado.
Passe o primeiro dedo do administrador 3 a 5 vezes até que o LED da impressão digital acenda a verde.

Entrar no modo de configuração

No estado de espera, deslize qualquer dedo do administrador 1 vez para entrar no modo de configuração, o LED da impressão digital acenderá a laranja.

Criar uma impressão digital de utilizador

No modo de configuração, deslize o dedo do administrador atual 1 vez e o dedo do utilizador 3–5 vezes.
* Administrador atual = o administrador usado para entrar no modo de configuração

Eliminar uma impressão digital do utilizador

No modo de configuração, deslize o dedo do administrador atual 2 vezes e o dedo de um utilizador registado 3–5 vezes.

Criar uma impressão digital de administrador

No modo de configuração, deslize o dedo do administrador atual 3 vezes e um dedo de um administrador 3–5 vezes.

Eliminar uma impressão digital de administrador

No modo de configuração, deslize o dedo do administrador atual 4 vezes e o dedo de um administrador registado 3–5 vezes.

Eliminar todas as impressões digitais do utilizador

No modo de configuração, deslize o dedo do administrador atual 6 vezes.

Comando

Soltar o bloqueio padrão

No estado de espera, deslize um dedo de utilizador registado

Dados técnicos

Intervalo de tensão de comando	20-30 V $\overline{\text{=}}$
Corrente de espera	24 V $\overline{\text{=}}$, 40 mA
Corrente de comando	24 V $\overline{\text{=}}$, 40 mA
Temperatura de funcionamento	-25° C...+55° C

Slovenčina

Modul odtlačkov prstov



Ovládacie prvky

1

Oblasť prikladania odtlačku prstov

2

LED kontrolka odtlačku prstov



Opis rozhrania

1

Programové tlačidlo

Toto tlačidlo do 30 sekúnd po zapnutí podržte stlačené na 5 sekúnd, čím obnovíte predvolené výrobné nastavenia.

2

Konektor predošlého modulu

3

Konektor na aktualizáciu softvéru zariadenia

4

Konektor pre ďalší modul.

Uvedenie do prevádzky

Vytvorte prvý odtlačok prsta správcu

Ak sa v tomto module nebude nachádzať žiadny zaregistrovaný odtlačok prsta, bude LED kontrolka odtlačkov prstov po zapnutí blikať striedavo nazeleno, oranžovo a červeno.

3–5-krát priložte prvý prst správcu, kým sa LED kontrolka odtlačkov prstov nerozsvieti na zeleno.

Prechod na režim nastavenia

V pohotovostnom stave priložte 1-krát akýkoľvek prst správcu, čím prejdete na režim nastavenia. LED kontrolka odtlačku prsta sa sfarbí na oranžovo.

Vytvorenie používateľského odtlačku prsta

V režime nastavenia priložte 1-krát prst aktuálneho správcu a 3–5-krát prst používateľa.

* Aktuálny správca = správca, ktorý prešiel do režimu nastavení.

Vymazanie odtlačku prsta používateľa

V režime nastavenia priložte 2-krát prst aktuálneho správcu a 3–5-krát prst používateľa.

Vytvorenie odtlačku prsta správcu

V režime nastavenia priložte 3-krát prst aktuálneho správcu a 3–5-krát prst správcu.

Vymazanie odtlačku prsta správcu

V režime nastavenia priložte 4-krát prst aktuálneho správcu a 3–5-krát prst používateľa.

Vymazanie odtlačkov prsta všetkých používateľov

V režime nastavenia 6-krát priložte prst aktuálneho správcu.

Po úspešnom spracovaní sa LED kontrolka odtlačku prstov sfarbí na zeleno.

*Všetky nastavenia možno realizovať aj cez PC riadiaci softvér.

Používanie

Uvoľnenie predvoleného uzamknutia

V pohotovostnom režime priložte prst registrovaného používateľa

Technické údaje

Rozsah prevádzkového napätia

20 – 30 V $\overline{=}$

Pohotovostný prúd

24 V $\overline{=}$, 40 mA

Prevádzkový prúd

24 V $\overline{=}$, 40 mA

Prevádzková teplota

-25 °C...+55 °C